

# ABSOLUTA M-TOUCH 1.50

Istruzioni d'Installazione/Installation Instructions/Instructions d'installation/Instrucciones de instalación/Instruções de Instalação



- ATTENZIONE:** Fare riferimento al Manuale di installazione del sistema per informazioni sui limiti relativi all'utilizzo e alle funzioni del prodotto, e informazioni sui limiti di responsabilità del costruttore.
- NOTA:** Queste istruzioni devono essere usate insieme al Manuale d'installazione della Centrale con cui questo dispositivo deve essere usato.
- WARNING:** Please refer to the System Installation Manual for information on limitations regarding product use and function and information on the limitations as to liability of the manufacturer.
- NOTE:** These instructions shall be used in conjunction with the system Installation Manual of the Control Panel with which this equipment is intended to be used.
- ATTENTION:** Ce manuel contient des informations sur les restrictions concernant le fonctionnement et l'utilisation du produit et des informations sur les restrictions en ce qui concerne la responsabilité du fabricant. La totalité du manuel doit être lu attentivement.
- NOTE:** Ce manuel doit être utilisé en conjonction avec le Manuel d'installation du Panneau de contrôle.
- ATENCIÓN:** Consulte el Manual de instalación del sistema para obtener información sobre las limitaciones del uso y funciones del producto, así como las limitaciones de la responsabilidad del fabricante.
- NOTA:** Estas instrucciones deberán utilizarse conjuntamente con el Manual de instalación del sistema del Panel de control con el que se vaya a utilizar este equipo.
- AVISO:** Consulte o Manual de instalação do sistema para obter informações acerca das limitações relativas à utilização do produto e funções e informações acerca das limitações relativas à imputação de responsabilidades ao fabricante.
- NOTA:** Estas instruções devem ser utilizadas em conjunto com o Manual de instalação do sistema do painel de controlo com o qual este equipamento se destina a ser utilizado.

## Italiano

### Istruzioni d'Installazione

La tastiera ABSOLUTA M-TOUCH può essere usata con le centrali della serie ABSOLUTA: vedere le ultime pagine di queste istruzioni per la compatibilità.

### Specifiche

- Intervallo di temperatura: da -10 °C a +55 °C.
- Umidità (MAX): 93% umidità relativa, senza condensa.
- Grado di protezione contenitore di plastica: IP30, IK04 (touchscreen escluso).
- Tensione di alimentazione: 12 Vcc (nominale).
- Collegamento alla Centrale tramite bus BPI a 4 fili.
- Lunghezza bus: 150 m (max.) @ 300 mA con cavo da 0,5 mm<sup>2</sup>.
- Fino a 16 tastiere per sistema.
- Assorbimento: 100 mA a riposo (schermo spento); 200 mA con tastiera attiva o in allarme (**Luminosità Schermo: Normale**); 300 mA con tastiera attiva o in allarme (**Luminosità Schermo: Molto alta**).
- Antistrappo.
- Segnalazione Utente Loggato (LED verde), Inserito (LED rosso), Problema (LED giallo), Alimentazione (LED verde).
- Dimensioni (LxHxP): 195 x 127,9 x 20,35 mm.
- Apertura per scheda di memoria SD: supporta qualsiasi scheda Secure Digital (SD)\* (32 x 24 x 2,1 mm).  
\*Se necessario, la scheda SD può essere formattata con file system FAT16 a 32 usando un PC. La dimensione massima supportata è 32 GB.
- Cablaggio: collegamento a quattro fili standard.
- Angolo di visuale orizzontale: 70° (tip.).
- Angolo di visuale verticale: 50° (alto), 70° (basso) (tip.).
- Luminosità: 280 cd/m<sup>2</sup>.

### Contenuto della confezione

La confezione della tastiera ABSOLUTA M-TOUCH contiene:

- Una tastiera ABSOLUTA M-TOUCH
- Cinque viti di fissaggio
- Cinque tasselli per il fissaggio a muro
- Istruzioni di Installazione

## Installazione

Installare la tastiera dove è possibile accedervi, nelle zone d'ingresso e uscita. Una volta individuata una posizione appropriata, effettuare le seguenti operazioni per installare la tastiera.

1. Rimuovere la scheda di memoria SD prima di aprire la tastiera (vedere la Figura 1).

**ATTENZIONE:** lo smontaggio della tastiera senza la rimozione della scheda di memoria SD, danneggerà l'unità.

2. Rimuovere la vite nella parte bassa della tastiera.
3. Inserire un cacciavite a taglio nelle aperture preposte e fare leva per rimuovere il coperchio.
4. Fissare il fondo della tastiera alla parete usando i fori di fissaggio (vedere la Figura 2). Utilizzare tutte e 4 le viti fornite a meno che non si monta la tastiera su una scatola ad incasso. Utilizzare gli ancoraggi di plastica forniti se la tastiera deve essere montata su una parete in cartongesso. Se si usa il sistema antistrappo della tastiera, fissare il tassello antistrappo alla parete con una vite.
5. Passare i fili attraverso l'apertura per il passaggio cavi. Collegare i fili del bus BPI alla tastiera (vedere la sezione Collegamenti).

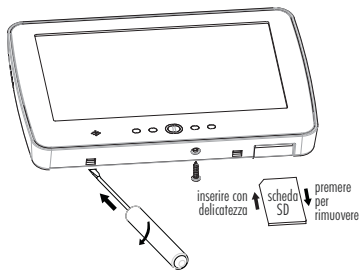


Figura 1 - Rimozione del fondo.

6. Posizionare la tastiera sul fondo, assicurandosi che i fili siano spinti il più possibile all'interno del pannello. Posizionare i fili dentro la tastiera assicurandosi di evitare i componenti alti. Chiudere a scatto la tastiera sul fondo, assicurandosi che i fili non premano contro la parte anteriore della tastiera.

**NOTA:** Se si verifica una qualsiasi tensione tra la parte anteriore della tastiera e i fili, aprire la tastiera, riposizionare i fili e richiudere la tastiera. Ripetere questi passaggi finché la tastiera è chiusa correttamente.

### Collegamenti

1. Prima di collegare l'unità, assicurarsi che tutte le fonti di alimentazione (rete elettrica, rete di telecomunicazioni e batteria) siano scollegate dalla centrale.
2. Collegare i quattro fili del bus BPI della centrale (+, G, R, -) ai morsetti della tastiera come mostrato in Figura 3.

### Alimentazione

Una volta che i collegamenti sono stati completati e il dispositivo è assicurato alla struttura dell'edificio con almeno due viti, applicare l'alimentazione alla Centrale, come descritto nelle sue istruzioni.

**ATTENZIONE:** L'installazione di questo Dispositivo deve essere effettuata a regola d'arte, in accordo con le norme vigenti.

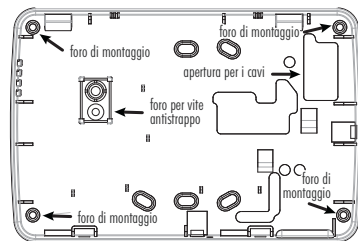


Figura 2 - Fissaggio del Fondo.

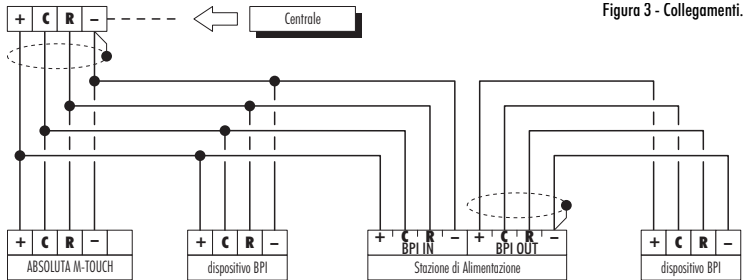


Figura 3 - Collegamenti.

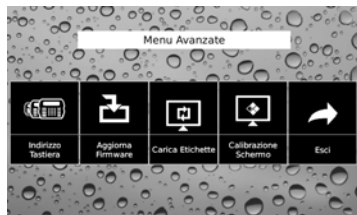
## Programmazione della tastiera

**NOTA:** Alla prima alimentazione, la tastiera entra AUTOMATICAMENTE nella fase di programmazione indirizzo e ci rimane fino a quando non viene programmato l'indirizzo (leggere "Indirizzo Tastiera").

**NOTA:** Per evitare programmazioni accidentali o non autorizzate, l'accesso alle opzioni Indirizzo Tastiera, Aggiorna Firmware e Carica Etichette è possibile SOLO se è trascorsa meno di mezz'ora dall'ultimo reset BPI inviato dalla centrale: il reset BPI si verifica ogni volta che la Tastiera viene alimentata e ogni volta che si esce dal menu installatore della Centrale.

Questo paragrafo descrive le operazioni consentite all'installatore. Leggere il Manuale Utente della centrale per informazioni su tutte le altre operazioni possibili con questa tastiera.

1. Premere **Home** per circa 3 s per accedere al **Menu Avanzato**.



2. Selezionare l'operazione desiderata premendo il tasto corrispondente quindi leggere il relativo paragrafo.
3. Premere **Esci** per tornare alla schermata di riposo.



## Indirizzo Tastiera

L'indirizzo è usato dalla centrale per identificare in modo univoco ogni tastiera.

Ad ogni tastiera presente nel sistema (Touch e LCD) deve essere assegnato un indirizzo diverso.

L'indirizzo assegnato alla tastiera deve essere registrato sulla centrale affinché questa possa comunicare con la tastiera.

1. Premere **Home** per circa 3 s per accedere al **Menu Avanzato**.

2. Premere **Indirizzo Tastiera**.



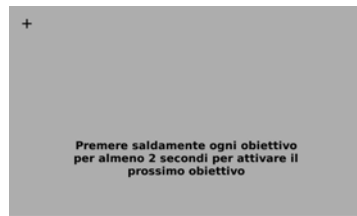
3. Premere il numero corrispondente all'indirizzo desiderato.
4. Premere **Accettare** per confermare l'indirizzo selezionato: la tastiera torna al **Menu Avanzato**.

## Calibrazione schermo

Per il corretto funzionamento del touchscreen esso deve essere calibrato con la procedura descritta di seguito. Senza questa operazione il touchscreen potrebbe non funzionare in modo corretto.

Questa operazione va fatta prima di usare il touchscreen e ogni volta che esso non risponde in modo corretto al tocco.

1. Premere **Home** per circa 3 s per accedere al **Menu Avanzato**.
2. Premere **Calibrazione Schermo**.



3. Seguire le istruzioni sullo schermo: terminata la calibrazione la tastiera torna al **Menu Avanzato**.

## Aggiorna firmware

Il firmware determina il funzionamento della tastiera.

Il firmware viene periodicamente aggiornato per migliorare il funzionamento della tastiera e/o per aggiungere nuove funzionalità.

Controllare periodicamente la disponibilità di un firmware aggiornato per questa tastiera sul sito [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com).

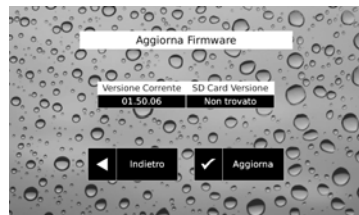
1. Inserire una scheda di memoria SD con il nuovo firmware nella tastiera.

**ATTENZIONE:** Fare attenzione al verso di inserimento della scheda di memoria SD nell'alloggiamento (vedere la Figura 1).

**NOTA:** Questa tastiera supporta scheda SD fino a 32 GB.

2. Premere **Home** per circa 3 secondi per accedere al **Menu Avanzato**.

3. Premere **Aggiorna Firmware**: lo schermo mostra la versione del firmware presente sulla tastiera (**Versione Corrente**) e quello sulla scheda SD (**Versione SD Card**).



4. Premere **Aggiorna** per aggiornare il firmware: l'aggiornamento può richiedere del tempo; terminato l'aggiornamento la tastiera torna al **Menu Avanzato**.

**NOTA:** Questa operazione deve essere ripetuta per tutte le tastiere del sistema.

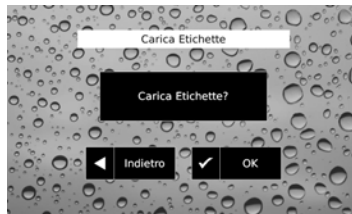
## Carica Etichette

Le etichette di una tastiera M-Touch aggiunta ad un impianto esistente, devono essere sincronizzate con quelle della Centrale, come descritto di seguito.

**NOTA:** Se sono presenti più Tastiere M-Touch, l'operazione descritta di seguito deve essere fatta solo su una delle Tastiere: le etichette saranno distribuite a tutte le Tastiere M-Touch collegate alla Centrale.

1. Premere **Home** per circa 3 s per accedere al **Menu Avanzato**.

2. Premere **Carica Etichette**:



3. Premere **OK** per confermare.  
4. Attendere il caricamento delle etichette: l'operazione può richiedere alcuni minuti.  
5. Al termine del caricamento premere **OK** per tornare al **Menu Avanzato**.

## Problemi di funzionamento

Se la tastiera mostra una schermata come quella seguente significa che è presente uno dei problemi descritti sotto.

### Problemi Bus



**Problemi Bus:** la tastiera non riesce a comunicare con la centrale; controllare i collegamenti.

**Tastiera non configurata:** la tastiera non è registrata sulla centrale; registrare la tastiera.

**Centrale occupata:** la centrale è impegnata in un altro processo; attendere che la centrale sia libera.

## Tasti e spie di funzionamento

	<b>Spia Utente Loggato (verde):</b> se accesa indica che un utente si è loggato sulla tastiera.
	<b>Spia Inserito (rossa):</b> se accesa indica che il sistema è inserito con successo.
	<b>Spia Problema (gialla):</b> se accesa indica che è presente un problema.
	<b>Spia Alimentazione (verde):</b> se accesa indica che la Tastiera è alimentata.
	<b>Tasto Home:</b> premere per 3 secondi circa per accedere al <b>Menu Avanzato*</b> ; premere per 10 secondi circa per resettare la tastiera. * L'accesso alle opzioni <b>Indirizzo Tastiera</b> , <b>Aggiorna Firmware</b> e <b>Carica Etichette</b> del <b>Menu Avanzato</b> è possibile solo entro mezz'ora dall'ultimo reset BPI.

### INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO

BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenzialmente comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali. Per maggiori informazioni visitare: <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

### DIRETTIVA RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE - WEEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio. Per maggiori informazioni visitare:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

**IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE: Il software BENTEL acquistato con o senza Prodotti e Componenti è protetto da copyright e acquistato secondo i termini di licenza di seguito riportati.**

- Il Contratto di Licenza con l'Utente finale è un contratto legale fra l'Utente (la società, singolo o entità, che ha acquistato il software e qualsiasi hardware correlato) e la Digital Security Controls, divisione della Tyco Safety Products Canada Ltd. ("BENTEL"), il produttore dei sistemi integrati di sicurezza e sviluppatore del software e di qualsiasi prodotto o componente correlati ("HARDWARE") acquistati dall'Utente.
- Se il prodotto software BENTEL ("PRODOTTO SOFTWARE" o "SOFTWARE") è stato concepito per essere accolto all'HARDWARE e NON è accolto a nuovo HARDWARE, l'Utente non può utilizzare, copiare o installare il PRODOTTO SOFTWARE. Il PRODOTTO SOFTWARE include il software del computer e gli eventuali supporti, materiali stampati e documentazione "online" o elettronica associati.
- Qualsiasi software fornito con il PRODOTTO SOFTWARE e associato a un Contratto di Licenza con l'Utente finale separato è concesso in licenza all'Utente conformemente ai termini del suddetto Contratto.
- Installando, copiando, scaricando, archiviando, accedendo a o altrimenti utilizzando il PRODOTTO SOFTWARE, l'Utente accetta incondizionatamente di essere vincolato dalle condizioni del presente Contratto di Licenza, anche se questo è da considerarsi come modifica di qualsiasi precedente accordo o contratto. Qualora l'Utente non accetti i termini del presente Contratto di Licenza, la BENTEL non concederà la licenza per il PRODOTTO SOFTWARE, impedendone così l'utilizzo da parte dell'Utente.

**LICENZA PER IL PRODOTTO SOFTWARE**

Il PRODOTTO SOFTWARE è protetto da leggi e da trattati internazionali sul copyright, oltre che da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il PRODOTTO SOFTWARE viene concesso in licenza, non venduto.

**1. CONCESSIONE DI LICENZA.** Il presente Contratto di Licenza concede all'Utente i seguenti diritti:

- (a) Installazione e utilizzo Software – Per ogni licenza acquisita, l'Utente può avere una sola copia del PRODOTTO SOFTWARE installato.
- (b) Memorizzazione/Usò in rete – L'Utente non può installare, accedere a, visualizzare, eseguire, condividere e utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE in concomitanza su e da altri computer, incluse stazioni di lavoro, terminali e altro dispositivo elettronico digitale ("Dispositivo"). In altre parole, se l'Utente dispone di varie stazioni di lavoro, dovrà acquisire una licenza per ciascuna stazione di lavoro su cui il SOFTWARE viene utilizzato.
- (c) Copia di backup – L'Utente può creare copie di backup del PRODOTTO SOFTWARE, ma può possedere solo una copia per licenza installata in qualsiasi momento. L'Utente può utilizzare la copia di backup solo per l'archiviazione. Ad eccezione di quanto espressamente stabilito nel presente Contratto di Licenza, l'Utente non può altrimenti copiare il PRODOTTO SOFTWARE, inclusi i materiali stampati acclusi al SOFTWARE.

**2. DESCRIZIONE DI ALTI DIRITTI E RESTRIZIONI**

- (a) Restrizioni sulla decodificazione, decompilazione e disassemblaggio – L'Utente non può decodificare, decompilare o disassemblare il PRODOTTO SOFTWARE, salvo quanto espressamente consentito dalla legge applicabile, nonostante tale limitazione. L'Utente non può effettuare cambiamenti o modifiche al Software senza autorizzazione scritta di un funzionario della BENTEL. L'Utente non può eliminare qualsiasi nota relativa a proprietà, marchio o etichetta dal Prodotto Software. L'Utente deve adottare misure ragionevoli per garantire la conformità ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza.
- (b) Separazione dei Componenti – Il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza quale singolo prodotto. Le sue parti componenti non possono essere separate per l'utilizzo su più di un'unità HARDWARE.
- (c) Singolo PRODOTTO INTEGRATO – Se l'Utente ha acquistato questo SOFTWARE con HARDWARE, allora il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza con l'HARDWARE come singolo prodotto integrato. In questo caso, il PRODOTTO SOFTWARE può essere utilizzato solo con l'HARDWARE secondo quanto è stabilito nel presente Contratto di Licenza.
- (d) Locazione – L'Utente non può concedere in locazione, in leasing o in prestito il PRODOTTO SOFTWARE. L'Utente non può renderlo disponibile ad altri o riportarlo su un server o sito Web.
- (e) Trasferimento del Prodotto Software – L'Utente può trasferire tutti i suoi diritti concessi dal presente Contratto di Licenza solo come parte di una vendita permanente o trasferimento dell'HARDWARE a condizione che non trattienga alcuna copia, che trasferisca tutto il PRODOTTO SOFTWARE (comprese tutte le parti componenti, i supporti, i materiali stampati, qualsiasi aggiornamento e il presente Contratto di Licenza) e che il destinatario accetti i termini del presente Contratto di Licenza. Se il PRODOTTO SOFTWARE è un aggiornamento, qualsiasi trasferimento deve comprendere anche tutte le versioni precedenti del PRODOTTO SOFTWARE.
- (f) Risoluzione – La BENTEL può risolvere il presente Contratto di Licenza, senza per questo pregiudicare altri suoi diritti, se l'Utente non si attiene ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza. In tal caso, l'Utente è tenuto a distruggere tutte le copie del PRODOTTO SOFTWARE e tutte le sue parti componenti.
- (g) Marchi di fabbrica – Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente diritti in relazione a qualsiasi marchio di fabbrica o di servizi della BENTEL o dei suoi fornitori.

**3. COPYRIGHT.** Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi al PRODOTTO SOFTWARE (compresi, ma non limitatamente a, qualsiasi immagine, fotografia e testo integrati nel PRODOTTO SOFTWARE), i materiali stampati acclusi e qualsiasi copia del PRODOTTO SOFTWARE sono di proprietà di BENTEL o dei suoi fornitori. L'Utente non può copiare i materiali stampati acclusi al PRODOTTO SOFTWARE. Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi ai contenuti, a cui è possibile accedere attraverso l'utilizzo del PRODOTTO SOFTWARE, sono proprietà del relativo proprietario dei contenuti e possono essere protetti da copyright applicabile e da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il presente Contratto di Licenza

non concede all'Utente i diritti per l'utilizzo di tali contenuti. Tutti i diritti non espressamente concessi dal presente Contratto di Licenza sono riservati alla BENTEL e ai suoi fornitori.

**4. LIMITAZIONI DI ESPORTAZIONE.** L'Utente accetta di non esportare o riesportare il PRODOTTO SOFTWARE in altri paesi, persone o entità soggette a restrizioni all'esportazione previste dal Canada.

**5. DIRITTO APPLICABILE.** Il presente Contratto di Licenza del software è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario, Canada.

**6. ARBITRATO.** Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto saranno risolte mediante arbitrato finale e vincolante secondo il Regolamento arbitrale. Le parti accettano di vincolarsi alla decisione dell'arbitro. La sede dell'arbitrato sarà Toronto, Canada, e la lingua l'inglese.

**7. LIMITI DI GARANZIA**

(a) ESCLUSIONE DI GARANZIA – LA BENTEL FORNISCE IL SOFTWARE "SENZA GARANZIE ACCESSORIE" OSSIA SENZA GARANZIA DI ALCUN TIPO. LA BENTEL NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SODDISFERA I REQUISITI DELL'UTENTE O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ININTERROTTO O PRIVO DI ERRORI.

(b) CAMBIAMENTI DELL'AMBIENTE OPERATIVO – LA BENTEL non sarà responsabile per problemi causati da modifiche delle caratteristiche operative dell'HARDWARE o per problemi legati all'interazione del PRODOTTO SOFTWARE con SOFTWARE o con PRODOTTI HARDWARE che non sono di proprietà di BENTEL.

(c) LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: LA GARANZIA RIMANDA ALL'ALLOCAZIONE DEI RISCHI – IN QUALSIASI CIRCOSTANZA, SE QUALSIASI STATUTO COMPORTA GARANZIE O CONDIZIONI NON ESPRESSE NEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DELLA BENTEL IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA SARÀ LIMITATA ALL'AMMONTARE EFFETTIVAMENTE PAGATO DALL'UTENTE PER LA LICENZA D'USO DEL PRODOTTO SOFTWARE PIÙ CINQUE DOLLARI CANADESI (CAD\$5.00). POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI O INCIDENTALI, LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON TROVARE APPLICAZIONE NEI CONFRONTI DELL'UTENTE.

(d) ESCLUSIONE DI GARANZIE – LA PRESENTE GARANZIA CONTIENE L'INTERA GARANZIA E SOSTITUISCE OGNI ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA (COMPRESSE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI), E TUTTI GLI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DELLA BENTEL. LA BENTEL NON FORNISCE ALTRE GARANZIE. LA BENTEL NON SI ASSUME ULTERIORI RESPONSABILITÀ NÉ AUTORIZZA TERZI AD AGIRE PER CONTO SUO PER MODIFICARE O CAMBIARE LA PRESENTE GARANZIA. NÉ AD ASSUMERSI ALCUNA ULTERIORE GARANZIA O RESPONSABILITÀ IN SUA VECE RELATIVAMENTE A QUESTO PRODOTTO SOFTWARE.

(e) RIMEDIO ESCLUSIVO E LIMITAZIONE DELLA GARANZIA – IN NESSUN CASO LA BENTEL SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DI TERZI PER ALCUN DANNO SPECIALE, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE O INDIRETTO BASATO SU VIOLAZIONE DI GARANZIE PRODOTTI, INADEMPIENZA CONTRATTUALE, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ INCONZIONATA O QUALSIASI ALTRA TERAPIA LEGALE. TALI DANNI INCLUDONO, MA NON SONO LIMITATI A, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DEL PRODOTTO SOFTWARE O DI QUALSIASI ATTREZZATURA ACCLUSA, COSTO DEL CAPITALE, COSTO ATTREZZATURE SOSTITUTIVE, MEZZI O SERVIZI, TEMPI DI FERMO, TEMPO DEGLI ACQUIRENTI, RIVENDICAZIONI DI TERZI, CLIENTI INCLUSI, E DANNEGGIAMENTI ALLA PROPRIETÀ.

**AVVISO:** la BENTEL consiglia di testare regolarmente l'intero sistema. Tuttavia, nonostante le frequenti verifiche, è possibile che questo PRODOTTO SOFTWARE non funzioni come previsto a causa di, ma non limitatamente a, manomissione indebita o malfunzionamento elettrico.

**ATTENZIONE:** cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla BENTEL potrebbero annullare il permesso di usare questa apparecchiatura.

**Le istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione dell'utente.**

I marchi, i loghi e marchi di servizio presenti in questo documento sono registrati negli Stati Uniti [o in altri paesi]. Ogni uso improprio dei marchi è severamente vietato di Tyco International Ltd. farà valere i propri diritti di proprietà intellettuale nei limiti consentiti dalla legge, incluso l'avvio di azioni penali, ove necessario. Tutti i marchi non di proprietà di Tyco International Ltd. sono di proprietà dei rispettivi proprietari e sono utilizzati con il loro permesso in base alle leggi applicabili.

La disponibilità del prodotto e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. I prodotti reali possono differire dalle foto. Non tutti i prodotti includono tutte le funzionalità. La disponibilità varia in base alla regione; contattare il proprio rappresentante di vendita.

Questo prodotto contiene componenti open source OT Version 4.7.3 e Linux Kernel License; Versione 2.6. Entrambi i componenti sono protetti da copyright e hanno termini e condizioni associate al loro uso. Il codice del software open source e i componenti associati usati in questo prodotto sono scaricabili dal sito BENTEL. Visitare <http://www.bentelsecurity.com/open-source-documentation> per informazioni dettagliate.

## English Installation Instructions

The ABSOLUTA M-TOUCH keypad can be used on the ABSOLUTA Series Control Panels: for the compatibility, see the last pages of these instructions.

### Specifications

- Temperature range: -10 °C to +55 °C.
- Humidity (MAX): 93% R.H. non-condensing.
- Plastic enclosure protection degree: IP30, IK04 (touchscreen excluded).
- Voltage rating: 12 Vdc nominal.
- Connects to control panel via 4-wire BPI bus.
- Bus length: 150 m (max) @ 330 mA with 0.5 mm<sup>2</sup> cable.
- Up to 16 keypads per system.
- Current draw: 100 mA standby (screen off); 200 mA activated or alarm (**Screen Brightness: Normal**); 300 mA activated or alarm (**Screen Brightness: Extra high**).
- Wall mount tamper.
- User Login (Green LED), Armed (Red LED), Trouble (Yellow LED), Power (Green LED).
- Dimensions (WxLxD): 195 x 127.9 x 20.35 mm.
- SD card slot: holds any standard Secure Digital (SD) card\* (32 x 24 x 2.1 mm).
- \*If necessary, the SD card can be formatted to file system FAT16 or 32 using a PC. The maximum size SD card supported is 32 GB.
- Wiring: standard four-wire connection.
- Viewing angle: horizontal viewing angle: 70° (typ.).
- Vertical viewing angle: 50° (top), 70° (bottom) (typ.).
- Brightness: 280 cd/m<sup>2</sup>.

### Unpacking

The ABSOLUTA M-TOUCH keypad package includes the following parts:

- One ABSOLUTA M-TOUCH
- Five mounting screws
- Five anchors for wall-mounting screws
- Installation Instructions

### Mounting

Mount the keypad where it is accessible to designated points of entry and exit. Once a dry and secure location has been selected, perform the following steps to mount the keypad.

1. Remove the SD card before opening the touchscreen (see Figure 1).

**WARNING:** Disassembling the touchscreen without removing the SD card will damage the unit.

2. Remove screw at the bottom of the keypad.
3. Insert screwdriver into slots and pry up to remove cover.

#### Figure 1 - Removing the backplate

4. Secure keypad backplate to wall using mounting holes. (See Figure 2.) Use all 4 screws provided unless mounting on a flush box. Use the plastic anchors supplied if the unit is to be mounted on drywall. If using the keypad tamper, secure the tamper plate to the wall with a screw.
5. Run wire through wiring slot. Connect BPI bus wiring to keypad (see Wiring section).

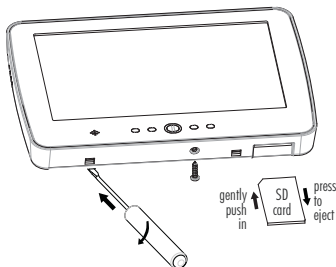


Figure 1 - Removing the backplate.

6. Place keypad into backplate, ensuring the wire is pushed back into the wall as much as possible. Route the wire inside the keypad ensuring high components are avoided. Snap the front assembly closed, ensuring that there is no pressure to the keypad from the wire below.

**NOTE:** If any tension is found between the front keypad assembly and wiring, open the keypad, re-route the wire and close again. Repeat these steps until the keypad is closed properly.

### Wiring

1. Before wiring the unit, ensure that all power (AC transformer, telecommunication network, and battery) is disconnected from the control panel.
2. Connect the four BPI bus wires from the control panel (+, C, R, -) to the keypad terminals as shown in Figure 3.

### Applying Power

Once all wiring is complete, and the equipment is secured to the building structure with at least two screws, apply power to the control panel, as described in the instructions.

**WARNING:** Route all the wiring according to the local codes and regulations.

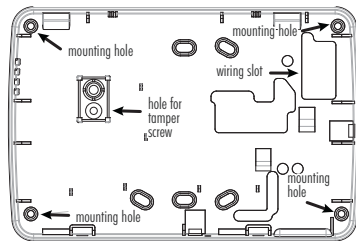


Figure 2 - Mounting the backplate.

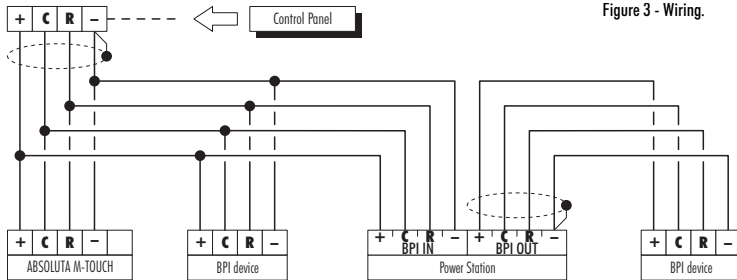


Figure 3 - Wiring.

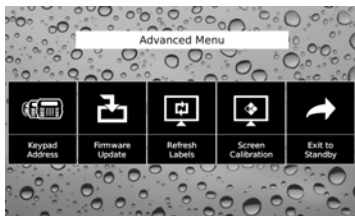
## Programming the Keypad

*NOTE: The first time it is switched on, the keypad will AUTOMATICALLY enter its address programming, and will remain in that mode until the address has been programmed (see "Keypad Address").*

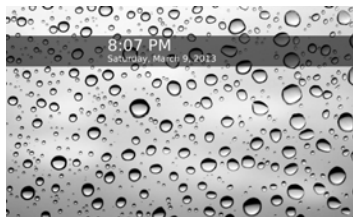
*NOTE: To avoid any accidental or unauthorized programming, access to the options Keypad Address, Firmware Update and Refresh Labels is ONLY possible if less than half an hour has passed from the last BPI reset effected from the control panel. BPI resetting occurs every time the Keypad is powered up, and on exiting from the installer menu of the Control Panel.*

This paragraph describes the operations that the installer is permitted to carry out. Please read the User Manual of the control panel for information on all the other operations available on this keypad.

1. Press **home** for about 3 seconds to access the **Advanced Menu**.



2. Select the operation you require by pressing the corresponding key then read the paragraph that is displayed.
3. Press **Exit to Standby** to return to the standby screen.



## Keypad Address

The address is used by the control panel to identify each keypad individually. A different address must be assigned to each keypad on the system (Touch or LCD).

The address assigned to the keypad must be enrolled on the control panel to enable it to communicate with the keypad.

1. Press **Home** for about 3 seconds to access the **Advanced Menu**.
2. Press **Keypad Address**.



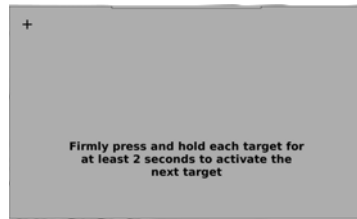
3. Press the number corresponding to the desired address.
4. Press **Accept** to confirm the address selected: the keypad goes back to the **Advanced Menu**.

## Screen Calibration

In order for the touchscreen to function correctly it must be calibrated following the procedure described below. If not, the touchscreen will not work correctly.

This operation must be carried out before using the touchscreen and each time it does not respond to touch properly.

1. Press **home** for about 3 second to access the **Advanced Menu**.
2. Press **Screen Calibration**.



3. Follow the on-screen instructions: once the calibration is complete, the keypad returns to the **Advanced Menu**.

## Firmware Update

The firmware controls the function of the keypad.

It is updated regularly to improve the functionality of the keypad and/or to add in new features.

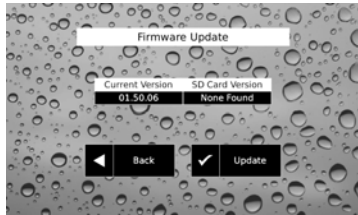
Check for firmware updates regularly for this keypad at the sit [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com).

1. Insert an SD memory card with the firmware loaded on it into the keypad.

**WARNING:** make sure you insert the SD memory card in the right way round during the update (See Figure 1).

**NOTE:** this keypad supports up to 32 GB SD cards.

2. Press **Home** for about 3 seconds to access the **Advanced Menu**.
3. Press **Firmware Update**: the screen shows the firmware version installed on the keypad (**Current Version**) and the version on the SD card (**SD Card Version**).



4. Press **Update**: the update may take some time; once it is complete, the keypad returns to the **Advanced Menu**.

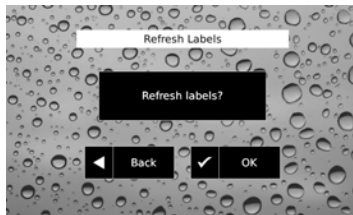
**NOTE:** this operation must repeated on all the keypads on the system.

## Refresh Labels

The M-Touch keypad labels added to an existing installation must be synchronised with those of the Control Panel, as described below.

**NOTE:** If there are multiple M-Touch keypads, the operation described below should be carried out only on one of the Keypads: the labels will be broadcasted to all M-Touch keypads connected to the Control Panel.

1. Press **Home** for about 3 seconds to access the **Advanced Menu**.
2. Press **Refresh Labels**:



3. Press **OK** to confirm.
4. Wait for the labels to load: this may take a few minutes.
5. When the loading is complete, press **OK** to go back to the **Advanced Menu**.

## Troubles

If a screen like the one below is displayed on the keypad, it means that one of troubles listed below has occurred.



**Buis trouble:** the Keypad is unable to communicate with the Control Panel; check wire connections.

**Keypad not configured:** the Keypad is not enrolled on the control panel; enroll the keypad.

**Panel Busy:** the control panel is busy with another process; wait until it becomes available.

## Keys and light indicators

	<b>User Log In Light (green):</b> if the light is on, it indicates that a user is logged onto the keypad.
	<b>Armed Light (red):</b> if the light is on, it indicates that the system has been armed successfully.
	<b>Trouble Light (yellow):</b> if the light is on, it indicates that a system trouble is active.
	<b>Power Light (green):</b> if the light is on, it indicates that power is present at the keypad.
	<b>Home Key:</b> press and hold for 3 seconds to access the <b>Advanced Menu</b> *; press and hold for 10 seconds to reset the keypad. *Access to the options <b>Keypad Address</b> , <b>Firmware Update</b> and <b>Refresh Labels</b> of the <b>Advanced Menu</b> is only possible 30 minutes after the last BPI reset.

### RECYCLING INFORMATION

BENTEL SECURITY recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens, and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials. For specific information see:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

### WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) DIRECTIVE

In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling. For specific information see:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>



**IMPORTANT - READ CAREFULLY: BENTEL Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:**

- This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and **Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd.** ("BENTEL"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired.
- If the BENTEL software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.
- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.
- By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, BENTEL is unwilling to license the Software Product to You, and You have no right to use it.

**SOFTWARE PRODUCT LICENSE**

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

**1. GRANT OF LICENSE** This EULA grants You the following rights:

- (a) Software Installation and Use - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.
- (b) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.
- (c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

**2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS**

- (a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of BENTEL. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the SOFTWARE PRODUCT. You shall institute all reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.
- (b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.
- (c) Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.
- (d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.
- (e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.
- (f) Termination - Without prejudice to any other rights, BENTEL may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.
- (g) Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of BENTEL or its suppliers.

**3. COPYRIGHT** - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by BENTEL or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by BENTEL and its suppliers.

**4. EXPORT RESTRICTIONS** - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

**5. CHOICE OF LAW** - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

**6. ARBITRATION** - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

**7. LIMITED WARRANTY**

(a) **NO WARRANTY** - BENTEL PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. BENTEL DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) **CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT** - BENTEL shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-BENTEL-SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) **LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK** - IN ANY EVENT, IF ANY STAMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, BENTELS ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00), BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) **DISCLAIMER OF WARRANTIES** - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF BENTEL. BENTEL MAKES NO OTHER WARRANTIES. BENTEL NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) **EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY** - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL BENTEL BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWNTIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

**WARNING:** BENTEL recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite regular testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

**CAUTION:** Changes or modifications not expressly approved by BENTEL could void your authority to use this equipment.

**Operating instructions shall be made available to the user.**

The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States [or other countries]. Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco International Ltd. will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution wherever necessary. All trademarks not owned by Tyco International Ltd. are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws.

Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos. Not all products include all features. Availability varies by region; contact your sales representative.

This product contains open source components OT Version 4.7.3 and Linux Kernel License: Version 2.6. Both of these components are protected by copyright and have terms and conditions associated with their use. The open source software code and associated components used in this product are downloadable from the BENTEL website. Please visit <http://www.bentelsecurity.com/open-source-documentation> for detailed information.

## Français Instructions d'installation

Le clavier ABSOLUTA M-TOUCH peut être utilisé avec la centrale ABSOLUTA: voir les dernières pages de ce manuel pour la compatibilité.

### Spécifications

- Plage de température :  $-10^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ .
- Humidité (MAX) : 93 % d'humidité relative sans condensation.
- Degré de protection du boîtier en plastique : IP30, IK04 (hormis l'écran tactile).
- Tension nominale : 12 Vcc.
- Connexion à la centrale de commande via bus BPI 4 fils.
- Longueur du bus : 150 m (max) @ 300 mA avec câble de 0,5 mm<sup>2</sup>.
- Jusqu'à 16 claviers par système.
- Absorption : 100 mA en veille (écran en arrêt); 200 mA activé ou alarme (**Luminosité : Normal**); 300 mA activé ou alarme (**Luminosité : Extrêmement fort**).
- Autoprotection du montage mural.
- Signalisation Utilisateur connecté (voyant vert), Armé (voyant rouge), Trouble (voyant jaune), Alimentation (voyant vert).
- Dimensions (lxlxP) : 195 x 127,9 x 20,35 mm.
- Logement de carte SD : accepte toutes les cartes\* Secure Digital (SD) standard (32 x 24 x 2,1 mm).

- \*Si nécessaire, la carte de mémoire flash peut être formatée dans le système de fichiers FAT16 ou 32 sur un PC. Pour être compatible, une carte de mémoire flash doit être de 32 Gb maximum.
- Câblage : connexion standard à quatre fils.
  - Angle de vision : angle de vision horizontal : 70° (généralement).
  - Angle de vision vertical : 50° (en haut), 70° (en bas) (généralement).
  - Luminosité : 280 cd/m<sup>2</sup>.

### Déballage

Le conditionnement du clavier ABSOLUTA M-TOUCH contient les éléments suivants :

- Un clavier Power
- Cinq vis de montage
- Cinq chevilles pour les vis de montage mural
- Les instructions d'installation

### Montage

Vous devez monter le clavier en un lieu accessible depuis les points d'entrée et de sortie désignés. Après avoir choisi un emplacement sec et sûr, procédez comme suit pour monter le clavier.

1. Retirez la carte SD avant d'ouvrir l'écran tactile (voir la Figure 1).

**ATTENTION : Démontez l'écran tactile sans retirer préalablement la carte SD endommage l'appareil.**

2. Déposez la vis en bas du clavier.
3. Insérez un tournevis dans les logements et soulevez pour retirer le couvercle.
4. Fixez la plaque arrière du clavier au mur en utilisant les trous de montage. (Voir la Figure 2). Utilisez les 4 vis fournies sauf en cas de montage sur un boîtier encastrable. Utilisez les chevilles en plastique fournies pour monter l'appareil sur une cloison sèche. Si vous utilisez l'autoprotection du clavier, fixez la plaque correspondante au mur avec une vis.
5. Passez le fil dans le logement de câblage. Connectez le câblage du bus BPI au clavier (voir la section Câblage).

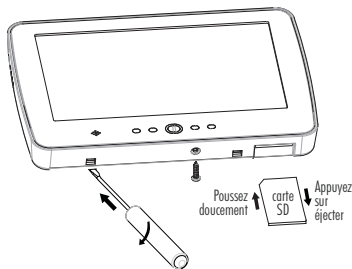


Figure 1 – Dépose de la plaque arrière.

6. Placez le clavier dans la plaque arrière, en veillant à repousser le fil vers le mur autant que possible. Passez le fil à l'intérieur du clavier en prenant soin d'éviter les composants hauts. Enclenchez la façade pour fermer en veillant à ce que le fil de dessous n'exerce pas de pression sur le clavier.

**REMARQUE : En cas de tension entre la façade du clavier et le câblage, ouvrez le clavier, repassez le fil et refermez. Répétez ces étapes jusqu'à ce que le clavier soit correctement fermé.**

### Câblage

1. Avant de câbler l'appareil, vérifiez que toutes les alimentations (transformateur CA, réseau de télécommunication et batterie) sont débranchées de la centrale de commande.
2. Branchez les quatre fils du bus BPI entre la centrale de commande (+, C, R, -) aux bornes du clavier, comme indiqué sur la Figure 3.

### Mise sous tension

Une fois le câblage terminé et l'équipement fixé à la structure du bâtiment avec au moins deux vis, mettez la centrale de commande sous tension, comme décrit dans les instructions de cette dernière.

**ATTENTION : Acheminez l'ensemble du câblage conformément aux codes et réglementations locaux.**

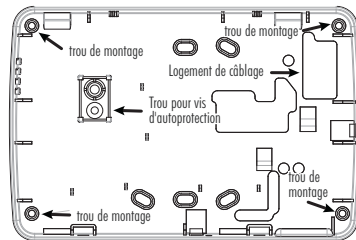


Figure 2 – Montage de la plaque arrière.

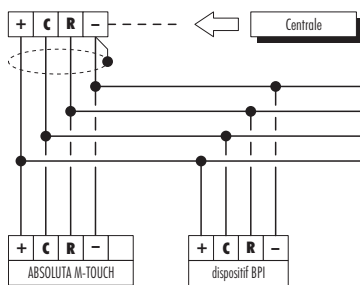


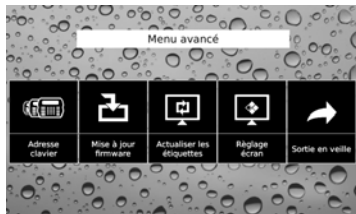
Figure 3 – Câblage.

## Paramétrage du clavier

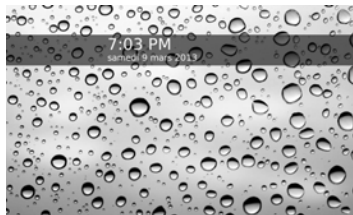
**REMARQUE :** Lorsqu'il est alimenté pour la première fois, le clavier entre automatiquement dans la phase de programmation de l'adresse et y reste jusqu'à ce que l'adresse soit programmée (lire "Adresse Clavier").

**REMARQUE :** Pour éviter des programmations accidentelles ou non autorisées, l'accès aux opérations Adresse Clavier, Mise à jour firmware et Actualiser les étiquettes est possible UNIQUEMENT si moins d'une demi-heure s'est écoulée depuis la dernière réinitialisation BPI envoyée à la centrale. La réinitialisation BPI se vérifie à chaque fois que le Clavier sera alimenté et à chaque fois que l'on sortira du menu installateur de la Centrale. Ce paragraphe décrit les opérations autorisées à l'installateur. Lire le Manuel de l'utilisateur de la centrale pour obtenir des informations sur toutes les autres opérations possibles avec ce clavier.

1. Appuyer sur **Accueil** durant 3 s environ pour accéder au **Menu Avancé**.



2. Sélectionner l'opération souhaitée en appuyant sur la touche correspondante puis lire le paragraphe relatif.
3. Appuyer sur **Sortie en veille** pour retourner à l'état de veille.



## Adresse Clavier

L'adresse est utilisée par la centrale pour identifier de façon univoque chaque clavier.

Chaque clavier du système (tactile et LCD) doit être identifié avec une adresse différente.

L'adresse attribuée au clavier doit être enregistrée sur la centrale afin que celle-ci puisse communiquer avec le clavier.

1. Appuyer sur **Accueil** durant 3 s environ pour accéder au **Menu Avancé**.

2. Appuyer sur **Adresse Clavier**.



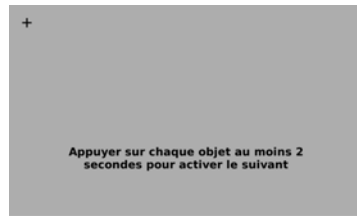
3. Appuyer sur le numéro correspondant à l'adresse désirée.
4. Appuyer sur **Accepter** pour confirmer l'adresse sélectionnée : le clavier retourne alors à la page du **Menu Avancé**.

## Règlage écran

Pour le bon fonctionnement de l'écran tactile, celui-ci doit être calibré selon la procédure décrite ci-dessous. Sans cette opération, l'écran tactile pourrait ne pas fonctionner correctement.

Cette opération doit être réalisée avant d'utiliser l'écran tactile et chaque fois que celui-ci ne répond pas correctement à la pression.

1. Appuyer sur **Accueil** durant 3 s environ pour accéder au **Menu Avancé**.
2. Appuyer sur **Règlage écran**.



3. Suivre les instructions sur l'écran : une fois le calibrage terminé, le clavier retourne à la page du **Menu Avancé**.

## Mise à jour firmware

Le firmware détermine le fonctionnement du clavier.

Le firmware est mis à jour périodiquement afin d'améliorer les performances du clavier et/ou pour ajouter de nouvelles fonctionnalités.

Contrôler régulièrement la disponibilité d'un firmware mis à jour pour ce clavier sur le site [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com).

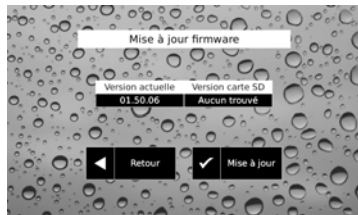
1. Insérer une carte mémoire SD avec le nouveau firmware dans le clavier.

**ATTENTION :** la carte mémoire SD doit être insérée dans le bon sens dans le lecteur (voir la Figure 1).

**REMARQUE :** Ce clavier supporte des cartes SD de max. 32 GB.

2. Appuyer sur **Accueil** durant 3 s environ pour accéder au **Menu Avancé**.

3. Appuyer sur **Mise à jour Firmware** : l'écran affiche la version du firmware présent sur le clavier (**Version actuelle**) et la version de celui sur la carte SD (**Version carte SD**).



4. Appuyer sur **Mise à jour** pour mettre à jour le firmware : la mise à jour peut prendre quelques instants ; une fois celle-ci terminée, le clavier retourne à la page du **Menu Avancé**.

**REMARQUE :** Cette opération doit être répétée pour tous les claviers du système.

## Actualiser les étiquettes

Les étiquettes d'un clavier M-Touch ajouté à une installation existante, doivent être synchronisées avec celles de la Centrale, tel que décrit ci-dessous.

**REMARQUE :** En présence de plusieurs claviers M-Touch, l'opération décrite ci-dessous doit être exécutée uniquement sur un seul des Claviers : les étiquettes seront distribuées à tous les Claviers M-Touch connectés à la Centrale.

1. Appuyer sur **Accueil** durant 3 s environ pour accéder au **Menu Avancé**.
2. Appuyer sur **Actualiser les étiquettes** :



3. Appuyer sur **OK** pour confirmer.
4. Attendre le chargement des étiquettes : l'opération peut nécessiter quelques minutes.
5. Au terme du chargement, appuyer sur **OK** pour revenir au **Menu Avancé**.

## Problèmes de fonctionnement

Si le clavier indique un écran comme celui ci-dessous, un des problèmes décrits plus bas est présent.

Défaut bus



**Défaut bus :** le clavier n'arrive pas à communiquer avec la centrale ; contrôler les branchements.

**Clavier non configuré :** le clavier n'est pas enregistré sur la centrale ; enregistrer le clavier.

**Centrale occupée :** la centrale est occupée par un autre processus ; attendre que la centrale soit libre.

## Touches et voyants

	Voyant <b>Utilisateur connecté</b> (vert) : lorsqu'il est allumé, il indique qu'un utilisateur est connecté sur le clavier.
	Voyant <b>Armé</b> (rouge) : lorsqu'il est allumé, il indique que le système a été armé avec succès.
	Voyant <b>Trouble système</b> (jaune) : lorsqu'il est allumé, il indique qu'un trouble du système est actif.
	Voyant <b>Alimentation</b> (vert) : lorsqu'il est allumé, il indique que le clavier est alimenté.
	<p> Touche <b>Accueil</b> : appuyer durant 3 s environ pour accéder au <b>Menu Avancé</b> * ; appuyer durant 10 s environ pour remettre le clavier à son état initial.</p> <p> * L'accès aux opérations <b>Adresse Clavier</b>, <b>Mise à jour firmware</b> et <b>Actualiser les étiquettes</b> du <b>Menu Avancé</b> n'est possible qu'au cours de la demi-heure suivant la dernière remise à l'état initial du BPI.</p>

### INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

BENTEL SECURITY recommande à ses clients de jeter le matériel appareils usagés (centrales, détecteurs, sirènes et autres dispositifs) de manière à protéger l'environnement. Les méthodes possibles incluent la réutilisation de pièces ou de produits entiers et le recyclage de produits, composants, et/ou matériels. Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site : <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

### DIRECTIVE SUR LA MISE AU REBUT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (WEEE)

En Union européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié. Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site : <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

**IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT : Le logiciel BENTEL acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :**

- Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre Vous (l'utilisateur, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de **Tyco Safety Products Canada Ltd.** (« BENTEL »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez achetés.
- Si le produit logiciel BENTEL (« PRODUIT LOGICIEL » ou « LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et si Vous n'avez pas acheté par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.
- Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.
- En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si Vous n'acceptez pas les modalités du CLU, BENTEL refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit d'utiliser.

**LICENCES DU PRODUIT LOGICIEL**

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

**1. OCTROI DE LA LICENCE.** Ce CLU vous donne les droits suivants :

- (a) Installation et utilisation du logiciel - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.
- (b) Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou un dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.
- (c) Copie de sauvegarde - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

**2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES**

- (a) Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage - Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de BENTEL. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la confidentialité des données de ce CLU.
- (b) Séparation des Composants - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.
- (c) PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MATÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.
- (d) Location - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.
- (e) Transfert du Produit Logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL à condition que Vous ne conservez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le bénéficiaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.
- (f) Résiliation - Sous réserve de tous ses autres droits, BENTEL se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.
- (g) Marques de commerce - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de vente de BENTEL ou de ses fournisseurs.
- 3. DROIT D'AUTEUR** - Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de BENTEL et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments.

**4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION** - Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

**5. CHOIX DES LOIS** - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.

**6. ARBITRATION** - Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage défini et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

**7. GARANTIE RESTREINTE**

- (a) PAS DE GARANTIE - BENTEL FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. BENTEL NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.
  - (b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION - BENTEL ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-BENTEL ou AUTRES MATÉRIELS.
  - (c) LIMITES DE RESPONSIBILITÉ ; LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE - DANS TOUS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR BENTEL DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSIBILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.
  - (d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES - CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QUELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSIBILITÉ DE BENTEL. BENTEL NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. BENTEL N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE. N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.
  - (e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE - BENTEL NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.
- MISE EN GARDE** - BENTEL recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.
- ATTENTION** - Les changements ou modifications non expressément approuvés par BENTEL pourrait annuler votre droit d'utiliser cet équipement.
- Mode d'emploi doivent être mis à la disposition de l'utilisateur.**

Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis [ou dans d'autres pays]. Tout usage inapproprié des marques de commerce est strictement interdit. Tyco International Ltd. entend défendre vivement ses droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et interuera des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que ne possède pas Tyco International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec leur permission ou dans le respect des lois en vigueur.

Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Il est possible que les produits diffèrent des images qui les accompagnent. Tous les produits n'offrent pas toutes les caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions; communiquez avec votre représentant local.

Ce produit contient les composantes libres QT version 4.7.3 et une licence Linux Kernel, version 2.6. Ces deux composantes sont protégées par des droits réservés et leur utilisation est assujettie aux modalités d'une entente légale. Le code du logiciel libre et les composantes utilisées avec ce produit peuvent être téléchargés à partir du site Web de BENTEL. Veuillez nous visiter au <http://www.bentelsecurity.com/open-source-documentation> pour plus de détails.

## Español

### Instrucciones de Instalación

El teclado ABSOLUTA M-TOUCH puede ser utilizado con paneles de control de serie ABSOLUTA: consulte las últimas páginas de estas instrucciones para la compatibilidad.

### Especificaciones

- Rango de temperatura: -10 °C a +55 °C.
- Humedad (máx.): Humedad Relativa del 93%, sin condensación.
- Grado de protección del envoltorio de plástico: IP30, IK04 (pantalla de toque excluida).
- Tensión nominal: 12 Vcc.
- Conectado al panel de control por medio de un bus BPI de 4 hilos.
- Longitud bus: 150 m (máx.) @ 300 mA con cable de 0,5 mm<sup>2</sup>.
- Hasta 16 teclados por sistema.
- Consumo de corriente: 100 mA espera (pantalla apagada); 200 mA encendido o alarma (**Brillo de Pantalla: Normal**); 300 mA encendido o alarma (**Brillo de Pantalla: Extra Alto**).
- Anti-violación del soporte de montaje en la pared.
- Acceso Usuario (LED Verde), Armado (LED Rojo), Problema (LED Amarillo), Alimentación (LED Verde).
- Dimensiones (AxLxP): 195 x 127,9 x 20,35 mm.
- Ranura para tarjeta SD: soporta cualquier tarjeta\* Secure Digital (SD) estándar (32 x 24 x 2,1 mm).
- \*Si fuere necesario, la tarjeta SD puede ser formateada para el sistema de archivos FAT16 ó 32 usando una PC. El tamaño máximo soportado es de una tarjeta SD de 32 GB.
- Cables: conexión de cuatro cables estándar.
- Ángulo de visualización horizontal: 70 (nominal).
- Ángulo de visualización vertical: 50 (superior), 70 (inferior) (nominal).
- Brillo: 280 cd/m<sup>2</sup>.

### Remoción del embalaje

El embalaje del teclado ABSOLUTA M-TOUCH incluye las siguientes partes:

- 1 Teclado ABSOLUTA M-TOUCH
- 5 tornillos de montaje
- 5 tirantes de retención para tornillos de montaje en la pared
- Instrucciones de Instalación

### Montaje

Se debe montar el teclado donde sea accesible a los puntos designados de entrada y salida. Una vez que un lugar seco y seguro haya sido seleccionado, realice los pasos siguientes para montar el teclado.

1. Remueva la tarjeta SD antes de abrir la pantalla de toque (refiérase a la Figura 1).

**ADVERTENCIA:** Desmontar la pantalla de toque sin remover la tarjeta SD dañará el equipo.

2. Remueva el tornillo en la parte inferior del teclado.
3. Inserte el desatornillador en las ranuras y remueva la tapa.
4. Fije la placa trasera del teclado a la pared utilizando los orificios de montaje. (Refiérase a la Figura 2.) Utilice los 4 tornillos proveídos excepto si el montaje es hecho en una caja eléctrica de encastre. Utilice los tirantes de retención de plástico proveídos si el equipo es montado en un panel de yeso. Si utiliza el dispositivo anti-violación del teclado, fije la placa anti-violación a la pared con un tornillo.
5. Pase el cable a través de la ranura de cableado. Conecte el cableado del bus BPI al teclado (refiérase a la sección Cableado).

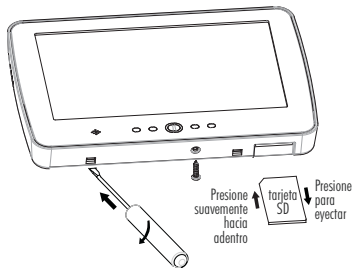


Figura 1 - Remoción de la placa trasera.

6. Coloque el teclado sobre la placa trasera, asegúrese que el cable sea insertado en la pared lo máximo posible. Examine el cable dentro del teclado asegurándose que los componentes altos sean evitados. Encaje el conjunto frontal para cerrar, asegurándose que no haya presión sobre el teclado por el cable instalado en la parte inferior.

**NOTA:** Si cualquier tensión es detectada entre el conjunto del teclado frontal y el cableado, abra el teclado, reconduzca el cable y ciérrello nuevamente. Repita estos pasos hasta que el teclado sea cerrado adecuadamente.

### Cableado

1. Antes de cablear la unidad, asegúrese que todos los componentes referentes a la alimentación (transformador de CA, red de telecomunicaciones y batería) estén desconectados del panel de control.
2. Conecte los cuatro cables del bus BPI a partir del panel de control (+, C, R, -) a los terminales del teclado, como se muestra en la Figura 3.

### Aplicación de la Energía

Una vez que todo el cableado esté concluido, y el equipo esté fijado a la estructura del edificio con, por lo menos, dos tornillos, aplique energía al panel de control, como se describe en las instrucciones.

**ADVERTENCIA:** Encamine todos los cables según los códigos y reglamentos locales.

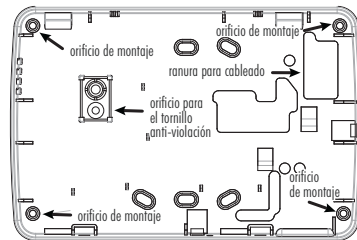


Figura 2 - Montaje de la placa trasera.

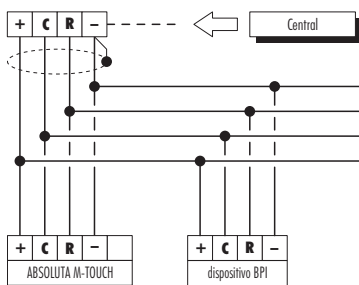


Figura 3 - Cableado.

## Programación del Teclado

*NOTA: En la primera conexión, el teclado entra AUTOMÁTICAMENTE en la fase de programación dirección y permanece allí hasta que se programa la dirección (leer "Dirección de Teclado").*

*NOTA: Para evitar programaciones accidentales o no autorizadas, el acceso a las operaciones Dirección de Teclado, Actualización de firmware y Cargar Etiquetas es posible SOLAMENTE si ha pasado menos de media hora del último ajuste BPI enviado por la central. El ajuste BPI se produce cada vez que el teclado es conectado y cada vez que se sale del menú instalador de la Central.*

Este párrafo describe las operaciones permitidas al instalador. Leer el Manual Usuario de la central para información sobre todas las otras operaciones posibles con este teclado.

1. Presionar **Home** durante por los menos 3 seg para entrar en el **Menú Avanzado**.



2. Seleccionar la operación deseada presionando la tecla correspondiente y leer el respectivo párrafo.
3. Presionar **Suspensión de teclado** para volver a la pantalla de reposo.



## Dirección de Teclado

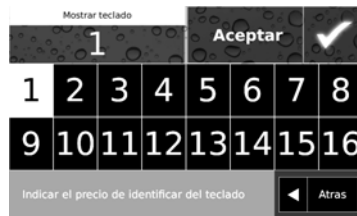
La dirección es empleada desde la central para identificar de modo unívoco cada teclado.

A cada teclado presente en el sistema (Touch y LCD) se debe asignar una dirección diferente.

La dirección asignada al teclado debe registrarse en la central para que ésta pueda comunicarse con el teclado.

1. Presionar **Home** durante por los menos 3 seg para entrar en el **Menú Avanzado**.

2. Presionar **Dirección de Teclado**.



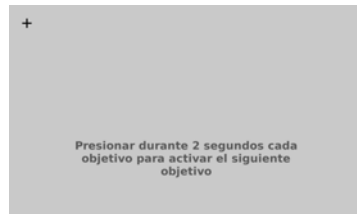
3. Presionar el número correspondiente a la dirección deseada.
4. Presionar **Aceptar** para confirmar la dirección seleccionada: el teclado vuelve al **Menú Avanzado**.

## Calibración de pantalla

Para el funcionamiento correcto del touch screen, éste debe calibrarse con el procedimiento descrito a continuación. Sin esta operación el touch screen podría no funcionar de modo correcto.

Esta operación se realiza antes de usar el touch screen y cada vez que éste no responde de modo correcto al tacto.

1. Presionar **Home** durante por los menos 3 seg para entrar en el **Menú Avanzado**.
2. Presionar **Calibración de pantalla**.





3. Seguir las instrucciones de la pantalla: al finalizar la calibración el teclado vuelve al **Menú Avanzado**.

## Actualización de firmware

El firmware determina el funcionamiento del teclado.

El firmware se actualiza periódicamente para mejorar el funcionamiento del teclado y/o para añadir nuevas funciones.

Controlar periódicamente la disponibilidad de un firmware actualizado para este teclado en el sitio [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com).

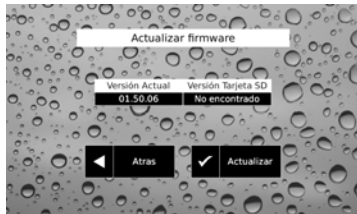
1. Introducir una tarjeta de memoria SD con el nuevo firmware en el teclado.

**ADVERTENCIA:** tener en cuenta el sentido en el que se inserta la tarjeta de memoria SD en el compartimiento (ver la Figura 1).

**NOTA:** este teclado soporta la tarjeta SD hasta 32 GB.

2. Presionar **Home** durante por los menos 3 segundos para entrar en el **Menú Avanzado**.

3. Presionar **Actualización de firmware**: La pantalla muestra la versión firmware presente en el teclado (**Versión Actual**) y en la tarjeta SD (**Versión Tarjeta SD**).



4. Presionar **Actualizar** para actualizar el firmware: la actualización es posible que necesite tiempo, al finalizar la actualización el teclado vuelve al **Menú Avanzado**.

**NOTA:** esta operación debe repetirse en todos los teclados del sistema.

## Cargar Etiquetas

Las etiquetas de un teclado M-Touch agregado a un equipo existente, deben sincronizarse con las de la Central, como se describe a continuación.

**NOTA:** Si hay más de un Teclado M-Touch, la operación descrita a continuación debe realizarse solo en un teclado: las etiquetas se distribuirán a todos los Teclados M-Touch conectados a la Central.

1. Presionar **Home** durante por los menos 3 segundos para entrar en el **Menú Avanzado**.
2. Presionar **Cargar Etiquetas**:



3. Presionar **OK** para confirmar.
4. Esperar la carga de las etiquetas: la operación puede necesitar de algunos minutos.
5. Cuando la operación de cargar finaliza, presionar **OK** para volver al **Menu Avanzado**.

## Problemas de funcionamiento

Si el teclado muestra una pantalla como la siguiente significa que está presente uno de los problemas descriptos abajo.

Fallo del Bus



**Fallo del Bus:** el teclado no consigue comunicarse con la central, controlar las conexiones.

**Teclado no configurado:** el teclado no está registrado en la central, registrar el teclado.

**Panel ocupado:** la central está realizando otro proceso, esperar que se libere.

## Teclas e indicadores

	Indicador de <b>Acceso Usuario</b> (verde): si está encendido indica que un usuario ha accedido al teclado.
	Indicador de <b>Armado</b> (rojo): si está encendido indica que el sistema fue armado con éxito.
	Indicador <b>Problema del Sistema</b> : si está encendido indica que un problema de sistema está activo.
	Indicador <b>Alimentación</b> : si está encendido indica que la alimentación está presente en el teclado.
	Tecla <b>Home</b> : presionar durante 3 segundos aprox. para entrar en el <b>Menú Avanzado*</b> ; presionar por 10 segundos para reajustar el teclado. * El acceso a operaciones <b>Dirección de Teclado</b> , <b>Actualización de firmware</b> y <b>Cargar Etiquetas</b> del <b>Menú Avanzado</b> se puede realizar sólo dentro de la media hora posterior al último reset BPI.

### INFORMACIÓN SOBRE EL RECICLAJE

BENTEL SECURITY aconseja a los clientes la eliminación de los dispositivos usados (centrales, detectores, sirenas, accesorios electrónicos, etc.) siguiendo las normas de respeto del medio ambiente. Métodos potenciales comprenden la reutilización de piezas o productos enteros y el reciclaje de productos, componentes y/o materiales. Para mayor información visitar:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

### DIRECTIVA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (WEEE)



En la Unión Europea, esta etiqueta indica que este producto NO debe eliminarse junto con los residuos domésticos. Debe enviarse a una instalación idónea que sea capaz de efectuar operaciones de recuperación y reciclaje. Para mayor información visitar:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>



**IMPORTANTE - LEA ATENTAMENTE: el Software BENTEL comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:**

- Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement - "EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y **Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd.** ("BENTEL"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados ("HARDWARE") que usted ha adquirido.
- Si el producto de software BENTEL ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. EL PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.
- Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.
- Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, BENTEL no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

**LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE**

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

**1. CONCESION DE LICENCIA.** Este EULA le concede los siguientes derechos:

- (a) Instalación y uso del software - Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (b) Almacenamiento/uso en red - El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico ("Dispositivo"). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.
- (c) Copia de seguridad - Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

**2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES**

- (a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado - Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de BENTEL. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.
- (b) Separación de los Componentes - El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.
- (c) Producto ÚNICO INTEGRADO - Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establezca más adelante en este EULA.
- (d) Alquiler - Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.
- (e) Transferencia de Producto de Software - Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no renega copia y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (f) Término - Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, BENTEL puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.
- (g) Marcas registradas - Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de BENTEL o de sus proveedores.

**3. DERECHOS DE AUTOR** - Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de BENTEL o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos

por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a BENTEL y sus proveedores.

**4. RESTRICCIONES DE EXPORTACION** - Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

**5. ELECCION DE LEY** - Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

**6. ARBITRAJE** - Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

**7. GARANTÍA LIMITADA**

(a) SIN GARANTÍA - BENTEL PROVEE EL SOFTWARE "TAL COMO ES", SIN GARANTÍA. BENTEL NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARA SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACION DEL SOFTWARE SERA ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO - BENTEL no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de BENTEL o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACION DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA - EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNEA LEY IMPLICA GARANTIAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE BENTEL BAJO CUALQUIER DISPOSICION DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARA A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DOLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSION O LIMITACION DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS - ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE BENTEL. BENTEL NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. BENTEL TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA - BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA BENTEL SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PERDIDAS DE BENEFICIOS, PERDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REINDIVIDUACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

**ADVERTENCIA:** BENTEL recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

**ATENCIÓN:** Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por BENTEL podría anular su autorización para utilizar este equipo.

**Las instrucciones de uso se pondrán a disposición del usuario.**

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio que aparecen en este documento están registradas en los Estados Unidos (u otros países). Cualquier mal uso de las marcas está estrictamente prohibido y Tyco International Ltd. hará cumplir agresivamente sus derechos de propiedad intelectual con el mayor peso de la ley, incluida la prosecución de causa penal cuando sea necesario. Todas las marcas comerciales que no son propiedad de Tyco International Ltd. so propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan con permiso o son permitidas bajo las leyes aplicables.

Los productos y sus especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso. El producto real puede variar a la imagen mostrada. No todos los productos incluyen todas las prestaciones. La disponibilidad varía según el país; póngase en contacto con su distribuidor.

Este producto contiene componentes de fuente abierta OT versión 4.7.3 y una licencia Linux Kernel: versión 2.6. Estos dos componentes son protegidos por derechos de autor y tienen términos y condiciones asociadas a su uso. El código de software de fuente abierta y los componentes asociados utilizados en este producto pueden ser descargados del sitio de BENTEL. Por favor, acceda <http://www.bentelsecurity.com/open-source-documentation> para informaciones detalladas.

## Português

### Instruções de Instalação

O teclado ABSOLUTA M-TOUCH pode ser usado nos Painéis de Controle série ABSOLUTA: para a compatibilidade, veja as últimas páginas destas instruções.

### Especificações

- Faixa de temperatura: 0 °C a + 49 °C.
- Umidade (Máxima): Umidade Relativa de 93%, sem condensação.
- Grau de proteção do invólucro de plástico: IP30, IK04 (tela de toque excluída).
- Tensão nominal: 12 Vcc.
- Conectado ao painel por meio de barramento BPI de 4 fios.
- Comprimento bus: 150 m (máx.) @ 300 mA com cabo de 0,5 mm<sup>2</sup>.
- Até 16 teclados por sistema.
- Consumo de corrente: 100 mA espera (tela apagada); 200 mA ligado o alarme (**Brilho da Tela: Normal**); 300 mA ligado o alarme (**Brilho da Tela: Extra Alto**).
- Anti-violação do suporte de montagem na parede.
- Utilizador Logado (LED Verde), Armado (LED Vermelho), Problema (LED Amarelo), Alimentação (LED Verde).
- Dimensões (LxCxP): 195 x 127,9 x 20,35 mm.
- Slot para cartão SD: suporta qualquer cartão\* Secure Digital (SD) padrão (32 x 24 x 2,1 mm).
- \* Se necessário, o cartão SD pode ser formatado para o sistema de arquivos FAT16 ou 32 usando um PC. O tamanho máximo suportado é de um cartão SD de 32 GB.
- Cabeamento: conexão de quatro fios padrão.
- Ângulo de visualização horizontal: 70 (nominal)
- Ângulo de visualização vertical: 70 (superior), 50 (inferior) (nominal).
- Brilho: 280 cd/m<sup>2</sup>.

### Desembalagem

A embalagem do teclado ABSOLUTA M-TOUCH inclui as partes a seguir:

- 1 Teclado ABSOLUTA M-TOUCH
- 5 parafusos de montagem
- 5 tirantes de retenção para parafusos de montagem na parede
- Instruções de Instalação

### Montagem

Deve-se montar o teclado onde seja acessível aos pontos designados de entrada e saída. Uma vez que um local seco e seguro tenha sido selecionado, realize os passos a seguir para montar o teclado.

1. Remova o cartão SD antes de abrir a tela de toque (refira-se à Figura 1).

**ADVERTÊNCIA:** Desmontar a tela de toque sem remover o cartão SD irá danificar o equipamento.

2. Remova o parafuso na parte inferior do teclado.

3. Insira a chave de fenda nos slots e remova a tampa.

4. Fixe a placa traseira do teclado à parede utilizando os orifícios de montagem. (Refira-se à Figura 2.) Utilize todos os 4 parafusos fornecidos exceto se a montagem for feita em uma caixa elétrica embutir. Utilize os tirantes de retenção de plástico fornecidos se o equipamento for montado em uma parede de gesso cartonado. Se utilizar o dispositivo anti-violação do teclado, fixe a placa anti-violação à parede com um parafuso.

5. Passe o cabo através do slot de cabeamento. Conecte o cabeamento do barramento BPI ao teclado (refira-se à seção Cabeamento).

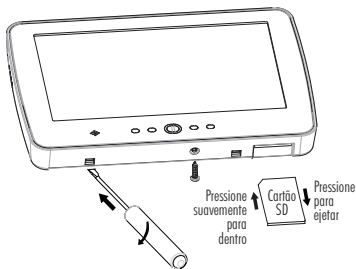


Figura 1 - Remoção da placa traseira.

6. Coloque o teclado sobre a placa traseira, assegure-se de que o cabo seja inserido na parede o máximo possível. Encaminhe o cabo dentro do teclado assegurando-se de que os componentes elevados sejam evitados. Encaixe o conjunto frontal para fechar, assegurando-se de que não haja pressão sobre o teclado pelo cabo instalado na parte inferior.

**NOTA:** Se qualquer tensão for detectada entre o conjunto do teclado frontal e o cabeamento, abra o teclado, reconduza o cabo e feche-o novamente. Repita estes passos até que o teclado seja fechado adequadamente.

### Cabeamento

1. Antes de cabear a unidade, assegure-se de que todos os componentes referentes a alimentação (transformador de CA, rede de telecomunicações e bateria) estejam desconectados do painel de controle.

2. Conecte os quatro cabos do barramento BPI a partir do painel de controle (+, G, R, -) aos terminais do teclado, como ilustrado na figura 3.

### Aplicação da Energia

Uma vez que todo o cabeamento esteja concluído, e o equipamento esteja fixado à estrutura do prédio com pelo menos dois parafusos, aplique energia ao painel de controle, como descrito nas suas instruções.

**ADVERTÊNCIA:** Encaminhe todos os cabos de acordo com os códigos e regulamentos locais.

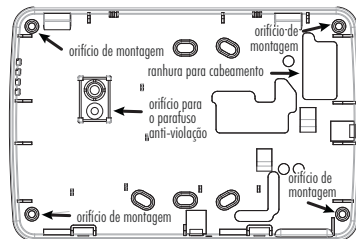


Figura 2 - Montagem da placa traseira.

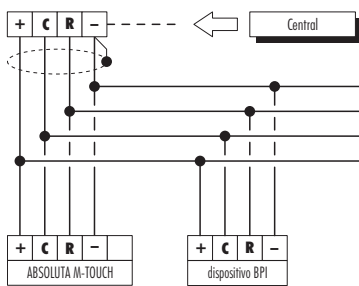


Figura 3 - Cabeamento.

## Programação do Teclado

**NOTA:** Durante a primeira alimentação, o teclado entra **AUTO-MATICAMENTE** na fase de programação do endereço e aí permanece até ser programado o endereço (ler "Endereço do Teclado").

**NOTA:** Para evitar programações acidentais ou não autorizadas, o acesso às operações **Endereço do Teclado**, **Atualização de Firmware** e **Atualizar Rótulos** **SÓ** é possível se tiver passado menos de meia hora do último reset BPI enviado pela central: o reset BPI verifica-se todas as vezes que o Teclado é alimentado e todas as vezes que sai do menu instalador da Central.

Este parágrafo descreve as operações permitidas ao instalador. Leia o Manual do Utilizador da central para obter informações sobre todas as outras operações possíveis com este teclado.

1. Prima **Home** durante cerca de 3 s para aceder ao **Menu Avançado**.



2. Selecione a operação desejada, premindo a tecla correspondente, em seguida, leia o parágrafo em questão.
3. Prima **Sair em Espera** para voltar à página de espera.



## Endereço do Teclado

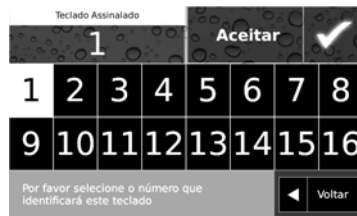
O endereço é usado pela central para identificar de forma unívoca cada teclado.

A cada teclado presente no sistema (Touch e LCD) deve ser atribuído um endereço diferente.

O endereço atribuído ao teclado deve ser registado na central, para que esta possa comunicar com o teclado.

1. Prima **Home** durante cerca de 3 s para aceder ao **Menu Avançado**.

2. Prima **Endereço do Teclado**.



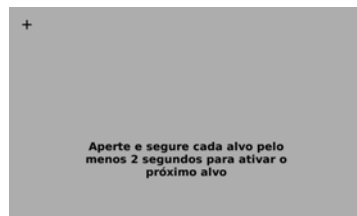
3. Prima o número correspondente ao endereço desejado.
4. Prima **Aceitar** para confirmar o endereço selecionado: o teclado volta ao **Menu Avançado**.

## Calibração de Tela

Para o funcionamento correto do touchscreen este tem de ser calibrado com o processo descrito abaixo. Sem esta operação o touchscreen pode não funcionar corretamente. Esta operação deve ser feita antes de usar o touchscreen e cada vez que não responde corretamente ao toque.

1. Prima **Home** durante cerca de 3 s para aceder ao menu **Avançado**.

2. Prima **Calibração de Tela**.



3. Siga as instruções no ecrã: terminada a calibração o teclado volta ao **Menu Avançado**.

## Atualização de Firmware

O firmware determina o funcionamento do teclado.

O firmware é periodicamente atualizado para melhorar o funcionamento do teclado e/ou para adicionar novas funções.

Verifique periodicamente a disponibilidade de um firmware atualizado para este teclado no site [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com).

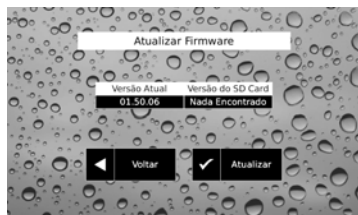
1. Insira um cartão de memória SD com o novo firmware no teclado.

**ADVERTENCIA:** preste atenção à direção de inserção do cartão de memória SD no alojamento (ver a Figura 1).

**NOTA:** este teclado suporta o cartão SD até 32 GB.

2. Prima **Home** durante cerca de 3 segundos para aceder ao **Menu Avançado**.

3. Prima **Atualização de Firmware**: o ecrã mostra a versão do firmware presente no teclado (**Versão Atual**) e no cartão SD (**Versão do SD Card**).



4. Prima **Atualizar** para atualizar o firmware: a atualização pode demorar algum tempo; terminada a atualização o teclado volta para o **Menu Avançado**.

**NOTA:** esta operação tem de ser repetida em todos os teclados do sistema.

## Atualizar Rótulos

As etiquetas de um teclado M-Touch adicionado a um sistema existente, devem ser sincronizadas com as da Central, como descrito abaixo.

**NOTA:** Se estiverem presentes vários Teclados M-Touch, a operação descrita abaixo deve ser feita só num dos Teclados: as etiquetas serão distribuídas a todos os Teclados M-Touch ligados à Central.

1. Prima **Home** durante cerca de 3 segundos para aceder ao **Menu Avançado**.

2. Prima **Atualizar Rótulos**:



3. Prima **OK** para confirmar.

4. Aguarde o carregamento das etiquetas: a operação pode durar alguns minutos.

5. No fim do carregamento prima **OK** para voltar ao **Menu Avançado**.

## Problemas

Se o teclado mostrar uma página como a seguinte significa que está presente um dos problemas descritos abaixo.

Problema no Barramento



**BENTEL**  
SECURITY

**Problema no Barramento:** o teclado não consegue comunicar com a central; verifique as ligações.

**Teclado não configurado:** o teclado não está registado na central; registre o teclado.

**Painél Ocupado:** a central está ocupada com outro processo; aguarde que a central esteja livre.

## Teclas e indicadores

	Indicador luminoso <b>Utilizador Logado</b> (verde): se aceso indica que um utilizador acedeu ao teclado.
	Indicador luminoso <b>Armado</b> (vermelho): se aceso indica que o sistema foi armado com sucesso.
	Indicador luminoso <b>Problema</b> (amarelo): se aceso indica que um problema de sistema está ativo.
	Indicador luminoso <b>Alimentação</b> (verde): se aceso indica que a alimentação está presente no Teclado.
	Tecla <b>Home</b> : prima durante aproximadamente 3 segundos para aceder ao <b>Menu Avançado</b> *; prima durante aproximadamente 10 segundos para reiniciar o teclado. * O acesso à operações <b>Endereço do Teclado</b> , <b>Atualização de Firmware</b> e <b>Atualizar Rótulos</b> do <b>Menu Avançado</b> é possível só no prazo de meia hora do último reset BPI.

## INFORMAÇÕES SOBRE A RECICLAGEM

A BENTEL SECURITY aconselha aos seus clientes a eliminação dos dispositivos usados (centrais, detectores, sirenes, acessórios eletrónicos, etc.) no respeito do meio ambiente. Métodos potenciais incluem a reutilização de peças ou de produtos inteiros e a reciclagem de produtos, componentes e/ou materiais. Para mais informações visite:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

## DIRETIVA SOBRE OS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS (WEEE)



Na União Europeia, esta etiqueta indica que o produto NÃO deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. Deve ser depositado numa instalação adequada que possa realizar as operações de tratamento e reciclagem. Para mais informações visite:

<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

## **IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO: O software BENTEL, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respecta leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:**

- O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement ("EULA") é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquire o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. ("BENTEL"), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados ("HARDWARE") que V. Exa. adquiriu.
- Se for suposto o software do produto BENTEL ("PROGRAMA" ou "SOFTWARE") vir acompanhado de HARDWARE, e se verificar que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA. O PROGRAMA inclui o software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação electrónica ou disponível "online".
- Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.
- Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V. Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V. Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a BENTEL não irá licenciar o PROGRAMA a V. Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização.

### **LICENÇA DO PROGRAMA**

O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

#### **1. CONCESSÃO DA LICENÇA.** Este CLUF (EULA), concede a V. Exa. os seguintes direitos:

- (a) Instalação e Uso do Software - Para cada licença que V. Exa. adquira, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalada.
- (b) Armazenamento/Usos em Rede - O PROGRAMA não pode ser instalado, acedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais ("Dispositivo"). Por outras palavras, se V. Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.
- (c) Cópia de Segurança - V. Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Excepto quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA), V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

#### **2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES**

- (a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem - V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V. Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da BENTEL. V. Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V. Exa. irá instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).
- (b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.
- (c) Produto ÚNICO INTEGRADO - Se V. Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE como determinado neste CLUF (EULA).
- (d) Aluguer - V. Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V. Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.
- (e) Transferência do Programa - V. Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V. Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.
- (f) Extinção - Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a BENTEL pode terminar este CLUF (EULA) se V. Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V. Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.
- (g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registadas ou de serviço da BENTEL ou seus fornecedores.
- 3. DIREITOS DE AUTOR** - Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da BENTEL ou dos seus fornecedores. V. Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser acedido através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual.

tual. Este CLUF (EULA) não confere a V. Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A BENTEL e os seus fornecedores reservam todos os direitos nos expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).

- 4. RESTRIÇÕES À EXPORTAÇÃO** - V. Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.
- 5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL** - Este Acordo de Licença de Software é Regido pelas leis da Província de Ontário, Canada.
- 6. ARBITRAGEM** - Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canada, e a língua utilizada na arbitragem será o Inglês.
- 7. LIMITES DE GARANTIA**
  - (a) ISENAÇÃO DE GARANTIA - A BENTEL FORNECE O SOFTWARE "TAL COMO ESTÁ" SEM GARANTIA. A BENTEL NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRA AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.
  - (b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO - A BENTEL não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interacção do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela BENTEL.
  - (c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE. A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO - EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA BENTEL NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V. Exa. PELA LICENÇA DESTA PROGRAMA E CINCO DOLARES CANADIANOS (CAD\$5.00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V. Exa.
  - (d) ISENAÇÃO DE GARANTIA - ESTA GARANTIA CONTEM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM), E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA BENTEL. A BENTEL NÃO DÁ QUALQUER OUTRAS GARANTIAS. A BENTEL NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGRIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (BENTEL) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.
  - (e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA - EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A BENTEL RESPONSABILIZADA POR QUALQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUALQUER OUTRAS TEÓRIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO PERDIDO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUIZO SOBRE A PROPRIEDADE.

**ATENÇÃO:** A BENTEL recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

**AVERTÊNCIA:** Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela BENTEL podem anular sua permissão de usar este equipamento.

#### **As Instruções de funcionamento devem ser disponibilizadas ao utilizador.**

As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exibidos neste documento estão registados nos Estados Unidos (ou outros países). Qualquer uso inadequado das marcas comerciais é estritamente proibido e a Tyco International Ltd. irá aplicar agressivamente todos os seus direitos de propriedade intelectual até o limite da lei, incluindo a representação de acção criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais que não sejam de propriedade da Tyco International Ltd. pertencem aos seus respectivos proprietários e são utilizadas com permissão ou em conformidade com as leis aplicáveis.

As ofertas e especificações de produtos estão sujeitas a mudança sem aviso prévio. Os produtos reais podem variar em relação às fotos. Nem todos os produtos incluem todas as características. As disponibilidades variam por região; entre em contacto com o seu representante de vendas.

Este produto contém componentes de fonte aberta QT versão 4.7.3 e uma licença Linux Kernel: versão 2.6. Estes dois componentes são protegidos por direitos autorais e possuem termos e condições associadas ao seu uso. O código de software de fonte aberta e os componentes associados utilizados neste produto podem ser descarregados do site da BENTEL. Por favor, acesse <http://www.bentelsecurity.com/open-source-documentation> para informações detalhadas.

Compatibilità	<i>ABSOLUTA &lt; 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.50</i>
<i>M-Touch 1.00</i>	NON COMPATIBILE La Tastiera mostra il messaggio "Tastiera NON Configurata".	COMPATIBILE	PARZIALMENTE COMPATIBILE La tastiera NON consente l'utilizzo delle nuove opzioni introdotte con ABSOLUTA 3.50 (è come se fosse collegata ad una ABSOLUTA 3.00) La centrale genera un guasto relativo alla tastiera non compatibile. <i>Aggiornare il firmware della tastiera!</i>
<i>M-Touch 1.50</i>	NON COMPATIBILE La Tastiera mostra il messaggio "Tastiera NON Configurata".	PARZIALMENTE COMPATIBILE La Tastiera mostra le nuove opzioni introdotte con ABSOLUTA 3.50 ma queste opzioni NON funzionano. La Tastiera mostra un messaggio di avvertimento sulla schermata di riposo! <i>Aggiornare il firmware della centrale!</i>	COMPATIBILE
Compatibility	<i>ABSOLUTA &lt; 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.50</i>
<i>M-Touch 1.00</i>	NOT COMPATIBLE The Keypad shows the message "Keypad Not Configured"	COMPATIBLE	PARTIALLY COMPATIBLE The keypad does not allow the use of new options introduced with ABSOLUTA 3.50 (it's like the keypad is connected to ABSOLUTA 3.00) The panel signals a fault relative to the not compatible keypad. <i>Update the keypad firmware!</i>
<i>M-Touch 1.50</i>	NOT COMPATIBLE The Keypad shows the message "Keypad Not Configured"	PARTIALLY COMPATIBLE The Keypad shows the new ABSOLUTA 3.50's options but these options doesn't work. The Keypad shows a warning message on the standby screen! <i>Update the control panel firmware!</i>	COMPATIBLE
Compatibilité	<i>ABSOLUTA &lt; 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.50</i>
<i>M-Touch 1.00</i>	NE PAS COMPATIBLE Le clavier affiche le message "Clavier non configuré".	COMPATIBLE	PARTIELLEMENT COMPATIBLE Le clavier ne permet PAS l'utilisation des nouvelles fonctions introduites avec ABSOLUTA 3.50 (c'est comme si elle était reliée à un ABSOLUTA 03.00) La centrale génère un défaut concernant le clavier qui n'est pas compatible. <i>Mettre à jour le firmware du clavier!</i>
<i>M-Touch 1.50</i>	NE PAS COMPATIBLE Le clavier affiche le message "Clavier non configuré".	PPARTIELLEMENT COMPATIBLE Le clavier affiche les nouvelles options introduites avec ABSOLUTA 03.50 mais ces options ne fonctionnent pas. Le clavier affiche un message d'avertissement sur l'écran d'accueil! <i>Mettre à jour le firmware de la centrale!</i>	COMPATIBLE

Compatibilidad	<i>ABSOLUTA &lt; 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.50</i>
<i>M-Touch 1.00</i>	NO COMPATIBLE El teclado muestra el mensaje "Teclado no configurado".	COMPATIBLE	PARCIALMENTE COMPATIBLE El teclado no permite la utilización de las nuevas características introducidas con ABSOLUTA 3.50 (es como si estuviera conectada a una ABSOLUTA 03.00) El panel genera un fallo en el teclado no es compatible. <i>Actualizar el firmware del teclado!</i>
<i>M-Touch 1.50</i>	NO COMPATIBLE El teclado muestra el mensaje "Teclado no configurado".	PARCIALMENTE COMPATIBLE El teclado muestra las nuevas opciones introducidas con ABSOLUTA 03.50 pero estas opciones no funcionan. El teclado muestra un mensaje de advertencia en la pantalla de espera! <i>Actualizar el firmware de panel de control!</i>	COMPATIBLE

Compatibilidade	<i>ABSOLUTA &lt; 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.00</i>	<i>ABSOLUTA 3.50</i>
<i>M-Touch 1.00</i>	NÃO COMPATÍVEL O Teclado mostra a mensagem "Teclado não configurado"	COMPATÍVEL	PARCIALMENTE COMPATÍVEL O Teclado não permite usar as novas opções introduzidas com ABSOLUTA 3.50 (é como se o teclado estivesse conectado a ABSOLUTA 3.00) O Painel sinaliza uma falha relativa a não compatibilidade do Teclado. <i>Atualize o firmware do teclado!</i>
<i>M-Touch 1.50</i>	NÃO COMPATÍVEL O Teclado mostra a mensagem "Teclado não configurado"	PARCIALMENTE COMPATÍVEL O teclado mostra as opções da nova ABSOLUTA 3.50, mas estas opções não funcionam. O Teclado mostra uma mensagem de alerta na tela de espera! <i>Atualize o firmware do Painel de Controle!</i>	COMPATÍVEL

# ABSOLUTA M-TOUCH

